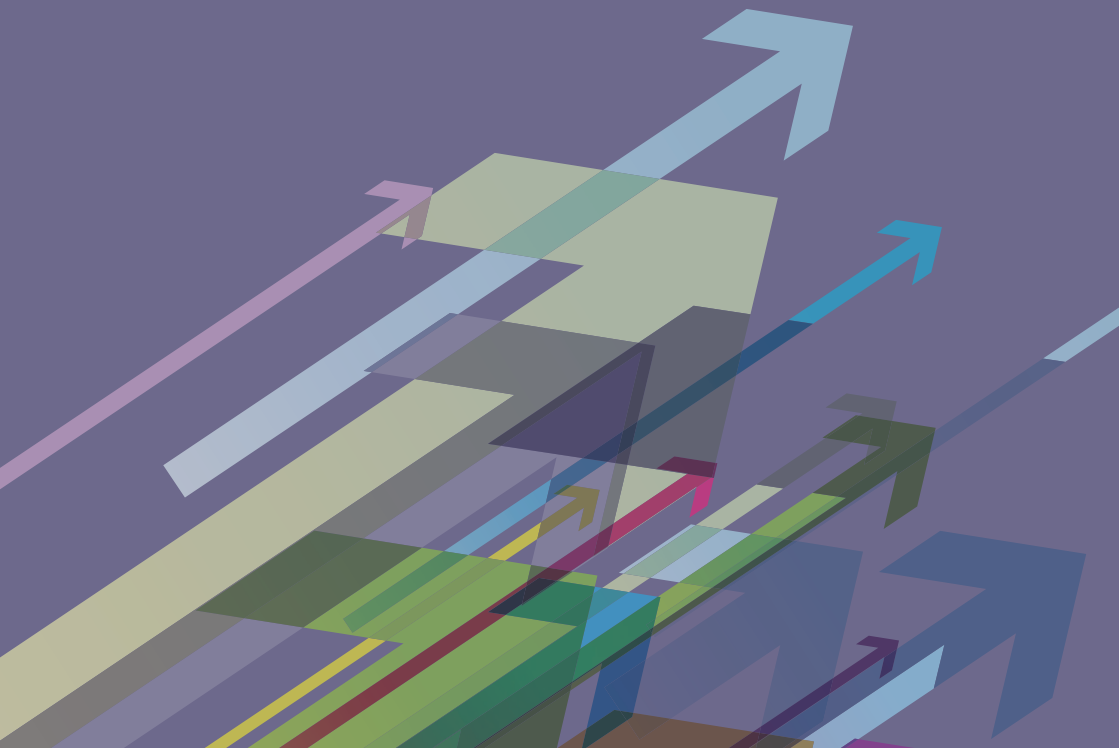




CHAMBRE DES SALAIRES
LUXEMBOURG

INVITATION
ALTERNATIVES POUR L'EUROPE

EINLADUNG
ALTERNATIVEN FÜR EUROPA





Jean-Claude REDING

Président de la Chambre des salariés
Präsident der Arbeitnehmerkammer

INTRODUCTION

Le constat est de plus en plus partagé, entretemps au-delà des milieux syndicaux : la politique économique, budgétaire et sociale menée et prônée au niveau européen au cours de ces dernières années est clairement vouée à l'échec.

Les données statistiques en matière de chômage, d'inégalités et même de finances publiques le prouvent.

Dans ce contexte, il importe maintenant de proposer des alternatives crédibles à cette politique et dont il faut convaincre les décideurs politiques.

La Chambre des salariés entend profiter de la présidence luxembourgeoise du Conseil de l'Union européenne pour organiser un colloque ayant pour objectif de présenter de telles alternatives et de confronter, notamment le gouvernement luxembourgeois, avec les idées y développées pour une relance économique plus durable, pour une réduction des inégalités et pour une amélioration des conditions de travail des salariés en Europe.

Des experts français et allemands sont invités le 14 octobre 2015 pour exposer leurs réflexions sur des réformes nécessaires au niveau européen en matière de gouvernance économique et financière, d'inégalités et de redistribution ainsi que de droit social et des conditions de travail.

Une table ronde à laquelle participe le président de la Chambre des députés, Monsieur Mars DI BARTOLOMEO, clôture cette journée de réflexion pour en tirer les conclusions politiques.

En amont et en guise d'ouverture de ce colloque, le 12 octobre 2015, James K. GALBRAITH, économiste américain de renommée mondiale, tiendra une conférence intitulée « La grande crise : comment en sortir autrement ».



EINLEITUNG

Die Feststellung wird immer mehr geteilt, und zwar mittlerweile weit über die Gewerkschaftsbewegung hinaus: die Wirtschafts-, Fiskal- und Sozialpolitik, die in den letzten Jahren auf europäischer Ebene verfolgt und verordnet wurde, ist zum Misserfolg verdammt.

Die statistischen Daten betreffend die Arbeitslosigkeit, die Ungleichheiten, aber auch die öffentlichen Finanzen belegen dies.

In diesem Sinne ist es jetzt wichtig, glaubwürdige Alternativen zu dieser Politik vorzuschlagen und die politischen Entscheidungsträger davon zu überzeugen.

Im Rahmen des luxemburgischen Ratsvorsitzes der Europäischen Union organisiert die Arbeitnehmerkammer deshalb ein Symposium, das zum Ziel hat, solche Alternativvorschläge zu entwickeln. Es geht hauptsächlich darum, der luxemburgischen Regierung Ideen vorzustellen, die einen dauerhaften wirtschaftlichen Aufschwung, eine Reduzierung der Ungleichheiten und eine Verbesserung der Arbeitsbedingungen der Arbeitnehmer ermöglichen.

Deutsche und französische Experten sind am 14. Oktober 2015 eingeladen, um ihre Überlegungen bezüglich notwendiger Reformen zur Wirtschafts- und Finanzpolitik, zum Abbau von Ungleichheiten, zu gerechterer Umverteilung, sowie zu besseren Sozialrechten und Arbeitsbedingungen vorzustellen.

Eine Gesprächsrunde mit Beteiligung von Herrn Mars DI BARTOLOMEO, Präsident der Abgeordnetenversammlung, schließt das Symposium ab und soll die politischen Schlussfolgerungen ziehen.

Im Vorfeld des Symposiums hält am 12. Oktober 2015 der bekannte amerikanische Wirtschaftswissenschaftler James K. GALBRAITH einen Vortrag zum Thema „Die große Krise und die Zukunft des Wachstums“.

ALTERNATIVES

manifestation organisée par la **Chambre des salariés du Luxembourg**

PROGRAMME

Lundi, 12 octobre 2015 à 18.30 heures

accueil des participants à partir de 18.00 heures

CONFÉRENCE

« LA GRANDE CRISE : COMMENT EN SORTIR AUTREMENT »

conférence de **James K. GALBRAITH**, professeur à la *Lyndon B. Johnson School of Public Affairs* de l'Université du Texas à Austin - CONFÉRENCE EN ANGLAIS - TRADUCTION EN FRANÇAIS

CONFÉRENCE ANIMÉE PAR JAMES K. GALBRAITH

James K. GALBRAITH est un économiste américain, diplômé des universités prestigieuses de Harvard et de Yale. Il est actuellement professeur à la *Lyndon B. Johnson School of Public Affairs* de l'Université du Texas à Austin.

Lors de ses recherches scientifiques, M. GALBRAITH s'est notamment concentré sur l'analyse de sujets concernant l'emploi et les inégalités, en particulier des facteurs ayant une influence sur les inégalités mondiales. Tout comme son père, le célèbre économiste John K. GALBRAITH, M. GALBRAITH n'a jamais ménagé ses critiques envers les collègues de sa profession et surtout les économistes orthodoxes.

Ainsi, dans son dernier livre « *La grande crise : Comment en sortir autrement* », il explique pourquoi tant d'économistes n'ont pas anticipé la crise économique récente et restent impuissants à comprendre sa nature.

A côté des nombreux livres et publications scientifiques, M. GALBRAITH écrit régulièrement des points de vue pour des journaux américains et internationaux réputés.

Il est également membre de l'*Accademia dei Lincei*, la plus ancienne académie scientifique de l'Europe.



James K. GALBRAITH

*Traduction simultanée du colloque respectivement en allemand et en français.
Toutes les interventions seront suivies d'une discussion.*

POUR L'EUROPE

en date des 12 et 14 octobre 2015 au Centre Culturel de Rencontre Abbaye Neumünster

PROGRAMME

→ Mercredi, 14 octobre 2015

accueil des participants la matinée à partir de 8.00 heures et l'après-midi à partir de 13.00 heures

COLLOQUE « ALTERNATIVES POUR L'EUROPE »

Présentateur : Jürgen STOLDT

Matinée 8h30 - 12h15 →

8h30 - 8h45 Mots de bienvenue
Monsieur Jean-Claude REDING, président de la Chambre des salariés

8h45 - 9h45 La politique économique et budgétaire des années à venir
Monsieur Xavier TIMBEAU, directeur principal de l'Observatoire français des conjonctures économiques (OFCE)

9h45 - 10h45 Les adaptations nécessaires du cadre institutionnel et réglementaire de la zone euro

Monsieur Andrew WATT, chef de département de l'Institut für Makroökonomie und Konjunkturforschung (IMK)

10h45 - 11h15 Pause-café

11h15 - 12h15 Remettre la finance au service de l'entreprise
Monsieur Thomas DALLERY, maître de conférences à l'Université du Littoral Côte d'Opale (Dunkerque)

Repas de midi 12h15 - 13h30 →

Après-midi 13h30 - 18h15 →

13h30 - 14h30 Des réformes fiscales pour plus de redistribution
Herr Stefan BACH, chef de département du Deutsches Institut für Wirtschaftsforschung à Berlin

14h30 - 15h30 Les perspectives du droit du travail européen : quelles adaptations pour sauvegarder le modèle social européen ?
Madame Mélanie SCHMITT, maître de conférences HDR à l'Université de Strasbourg

15h30 - 16h00 Pause-café

16h00 - 17h00 Les risques du travail. Pour ne pas perdre sa vie à la gagner
Madame Marianne DE TROYER, chercheuse senior à l'ETUI, Université libre de Bruxelles

17h00 - 18h00 Table ronde
animée par un rédacteur de la Radio 100,7, avec :
- Jean-Claude REDING, président de la Chambre des salariés
- Mars DI BARTOLOMEO, président de la Chambre des députés
- un représentant de la Confédération européenne des syndicats

18h00 - 18h15 Mots de clôture
Monsieur Jean-Claude REDING, président de la Chambre des salariés

Cocktail 18h15 - 20h15 →

ALTERNATIVEN

veranstaltet von der **Arbeiterkammer Luxemburg (CSL)**

PROGRAMM

➔ **Montag, 12. Oktober 2015 um 18:30 Uhr**

Empfang der Teilnehmer ab 18:00 Uhr

KONFERENZ

„DIE GROBE KRISE UND DIE ZUKUNFT DES WACHSTUMS“

Konferenz von **James K. GALBRAITH**, Professor an der *Lyndon B. Johnson School of Public Affairs* der Universität von Texas in Austin - **KONFERENZ AUF ENGLISCH - ÜBERSETZUNG AUF FRANZÖSISCH**

REFERENT UND GASTREDNER JAMES K. GALBRAITH

James K. GALBRAITH ist ein amerikanischer Wirtschaftswissenschaftler mit Abschlüssen der berühmten Universitäten von Harvard und Yale. Er ist derzeit Professor an der *Lyndon B. Johnson School of Public Affairs* der University of Texas in Austin.

Während seiner wissenschaftlichen Tätigkeit hat Prof. GALBRAITH sich besonders mit der Analyse von Themen im Bereich der Beschäftigung und der Ungleichheiten befasst, insbesondere von Faktoren, die die globalen Ungleichheiten beeinflussen. Genau wie sein Vater, der berühmte Ökonom John K. GALBRAITH, hat Prof. GALBRAITH nie mit Kritik an den Mitgliedern seiner eigenen Zunft gespart, insbesondere an den neoklassischen Ökonomen.



So beschreibt er in seinem letzten Buch, „*The End of Normal: The Great Crisis and the Future of Growth*“, weshalb die führenden Ökonomen nicht auf die große Krise von 2008 vorbereitet waren und warum sie bis heute nicht in der Lage sind, sie zu verstehen.

Neben der langen Liste seiner Bücher und wissenschaftlichen Veröffentlichungen schreibt Prof. GALBRAITH auch regelmäßig Gastbeiträge für renommierte amerikanische und internationale Zeitungen.

Er ist ebenfalls Mitglied der *Accademia dei Lincei*, der ältesten wissenschaftlichen Akademie Europas.

James K. GALBRAITH

*Simultanübersetzung des Symposiums auf Französisch respektiv auf Deutsch.
Anschließend an jeden Vortrag findet eine Diskussionsrunde statt.*

FÜR EUROPA

am 12. und 14. Oktober 2015 im Centre Culturel de Rencontre Abbaye Neumünster

PROGRAMM

Mittwoch, 14. Oktober 2015

Empfang der Teilnehmer vormittags ab 8:00 Uhr und nachmittags ab 13:00 Uhr

SYMPOSIUM „ALTERNATIVEN FÜR EUROPA“

Moderator: Jürgen STOLDT

Vormittags 8:30-12:15 Uhr

8:30 - 8:45 Begrüßung
Herr Jean-Claude REDING, Präsident der Arbeitnehmerkammer

8:45 - 9:45 Die Wirtschafts- und Fiskalpolitik der kommenden Jahre
Herr Xavier TIMBEAU, leitender Direktor des *Observatoire français des conjonctures économiques* (OFCE)

9:45 - 10:45 Die notwendigen Anpassungen des institutionellen und ordnungsrechtlichen Rahmens der Eurozone
Herr Andrew WATT, Abteilungsleiter des Instituts für Makroökonomie und Konjunkturforschung (IMK)

10:45 - 11:15 Kaffeepause

11:15 - 12:15 Die Finanzwirtschaft wieder in den Dienst der Unternehmen stellen
Herr Thomas DALLERY, Dozent an der *Université du Littoral Côte d'Opale* (Dunkerque)

Mittagessen 12:15-13:30 Uhr

Nachmittags 13:30-18:15 Uhr

13:30 - 14:30 Steuerreformen für eine bessere Umverteilung
Herr Stefan BACH, stellvertretender Abteilungsleiter am Deutschen Institut für Wirtschaftsforschung in Berlin

14:30 - 15:30 Perspektiven des europäischen Arbeitsrechts: notwendige Anpassungen am europäischen Sozialmodell
Frau Mélanie SCHMITT, Dozentin an der *Université de Strasbourg*

15:30 - 16:00 Kaffeepause

16:00 - 17:00 Die Risiken der Arbeit. Sein Leben verdienen ohne es zu vergeuden.
Frau Marianne DE TROYER, Seniorforscherin beim ETUI, *Université libre de Bruxelles*

17:00 - 18:00 Podiumsdiskussion
Moderiert durch einen Journalisten von Radio 100,7 mit :
- Jean-Claude REDING, Präsident der Arbeitnehmerkammer
- Mars DI BARTOLOMEO, Präsident der Abgeordnetenversammlung
- einem Vertreter des Europäischen Gewerkschaftsbundes

18:00 - 18:15 Schlußwort
Herr Jean-Claude REDING, Präsident der Arbeitnehmerkammer

Cocktail 18:15-20:15 Uhr

Adresse du jour :



neimënster

Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster

28, rue Münster
L-2160 Luxembourg

www.neimenster.lu



CHAMBRE DES SALARIES
LUXEMBOURG

18, rue Auguste Lumière | L-1950 Luxembourg | T +352 27 494 200 | F +352 27 494 250 | csl@csl.lu

Port payé
par le
destinataire

Chambre des salariés
Envoi-réponse 6373
L-1060 LUXEMBOURG